

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jozue, syn Nuna, przywołał kapłanów i powiedział do nich: Weźcie skrzynię Przymierza, a siedmiu kapłanów niech niesie przed skrzynią JAHWE siedem baranich rogów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue, syn Nuna, przywołał zatem kapłanów i polecił: Przygotujcie skrzynię Przymierza, a siedmiu z was niech weźmie siedem trąb z baranich rogów i ustawi się przed skrzynią JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jozue, syn Nuna, wezwał kapłanów i powiedział im: Weźcie arkę przymierza i niech siedmiu kapłanów niesie siedem trąb z baranich rogów przed arką JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wezwawszy Jozue, syn Nunów, kapłanów, rzekł do nich: weźmijcie skrzynię przymierza, a siedem kapłanów niech niosą siedem trąb z baranich rogów przed skrzynią Pańską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wezwał tedy Jozue, syn Nun, kapłanów, i rzekł do nich: Weźmiecie skrzynię przymierza a siedm innych kapłanów niechaj wezmą siedm trąb Jubileuszów, a niech idą przed skrzynią PANSKĄ.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue, syn Nuna, wezwał kapłanów i rzekł im: Weźcie Arkę Przymierza, a siedmiu kapłanów niech niesie siedem trąb z rogów baranich przed Arką Pańską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Jozue, syn Nuna, przywołał kapłanów i rzekł do nich: Podnieście Skrzynię Przymierza, a siedmiu kapłanów niech poniesie siedem trąb z baranich rogów przed Skrzynią Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue, syn Nuna, wezwał kapłanów i polecił im: Ponieście Arkę Przymierza, a siedmiu kapłanów niech niesie przed Arką JAHWE siedem trąb z rogów baranich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue, syn Nuna, wezwał do siebie kapłanów i powiedział do nich: „Weźcie Arkę Przymierza, a siedmiu kapłanów niech niesie przed Arką JAHWE siedem trąb z rogów baranich”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue, syn Nuna, zawołał kapłanów i rzekł im: - Weźcie Arkę Przymierza, a siedmiu kapłanów niech weźmie siedem trąb z rogów baranich i niech idą przed Arką Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Ісус син Навина до священиків
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Jezus, syn Nuna, wezwał kapłanów oraz do nich powiedział: Zabierzcie Arkę Przymierza, a siedmiu kapłanów niech poniesie przed Arką WIEKUISTEGO siedem trąb z baranich rogów.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Toteż Jozue, syn Nuna, wezwał kapłanów i powiedział im:

¹⁾ Wg G w. 6 krótszy: Wtedy wyszedł Jozue, syn Nuna, naprzeciw kapłanom.

	dynamiczny	Świata	"Weźcie Arkę Przymierza i niech siedmiu kapłanów niesie przed Arką JAHWE siedem baranich rogów".
--	------------	--------	--